

# Neighborhood News #2

(In English & French)

---

## Dates to Remember – Dates a Retenir

Mon, Nov 19 – 5:30 pm – MHA Board of Commissioners Meeting – at Spring Brook main office  
Exterminators at Hillside – Dec 18 (K9), Jan 15  
Exterminators at Spring Valley – Dec 4, Jan 22 (K9)  
Exterminators at Spring Brook – Nov 20-21 (K9), Dec 11, Jan 8  
\*\*\*\*\*

Lundi 10 Nov – 17.30 – reunion a Spring Brook des membres du conseil d'administration  
Inspection contre les insectes a Hillside le 18 dec (avec les chiens), le 15 janv  
Inspection contre les insectes a Spring Valley le 4 dec, 22 janv (avec les chiens)  
Inspection contre les insectes a Spring Brook le 20 et 21 nov (avec les chiens), 4 dec, 8 janv

## Office Closed – Fermeture des Bureaux

Thanksgiving – Thursday & Friday, November 22 & 23  
Christmas – Monday & Tuesday – December 24 & 25  
New Year's – Monday & Tuesday – December 31 & January 1  
\*\*\*\*\*

Thanksgiving – Jeudi et Vendredi – 22 et 23 Novembre  
Noel – Lundi et Mardi – 24 et 25 Decembre  
New Year's – Lundi et Mardi – 31 Decembre et 1 Janvier

## From the Executive Director's Desk

I trust all is well with you and your household. It is the goal of the Moline Housing Authority to provide world-class housing and related services to our residents. Part of that goal is to ensure adequate resources, including Human resources, are in place. To that end, I am pleased to inform you that Mr. Adrian Early has been appointed as the new Asset Manager. Adrian has many years of public housing experience and we believe his experience and expertise, together with that of the existing staff, will move the housing authority forward thereby enabling us to achieve our goal of providing world-class housing and related services.

Adrian has the responsibility for the day-to-day operations of the public housing department including maintenance and Capital Fund projects. His office is at the Spring Brook office. Please note, all your housing related issues including but not limited to rent, pest control and repairs should first be discussed with Lorena, then Adrian before coming to see me. It is important to follow proper protocol so as to enable us to address your concerns effectively. I do have an open door policy, but it is very important that if you have a problem that needs to be resolved, you have brought the problem to the proper individuals before coming to me with it.

Thank you for being our tenant and for giving us the opportunity to serve you. I take the opportunity to wish you and your loved ones a very Happy Thanksgiving.

\*\*\*\*\*

J'espere que tout va bien pour vous et votre famille. C'est le but de Moline Housing Authority de Fournir de classe mondiale de logement et des services associes a nos residents. Une partie de cet objectif est d'assurer des ressources suffisantes, y compris les ressources humaines sont en place. A cette fin, je suis heureux de vous informer que M. Adrian Early a ete nomme en tant que nouveau Asset Manager. Adrian a de nombreuses annees d'experience logements sociaux et nous croyons que son experience et son expertise, ainsi que celle du personnel en place, vont nous permettre d'atteindre notre objectif de fournir des logements et des services de classe.

Adrian a la responsabilite des operations au jour le jour du department de logements publique y compris l'entretien et les projets du Fonds de roulement. Son bureau se trouve au bureau de Spring

Brook. S'il vous plait noter que toutes les questions liees au logement incluant la location, lutte contre les insects et les reparations doivent d'abord etre discutees avec Lorena, puis Adrian avant de venire me voir. Il est important de suivre le protocole approprie afin de nous permettre de responder a vos preoccupations de maniere efficace. Je fais une politique de porte ouverte, mais il est tres important que si vous avez un probleme qui doit etre resolu, vous devez porter le probleme a la bonne personne avant de venire a moi avec elle.

Merci d'etre notre locataire et de nous donner l'occasion de vous server. Je profite de l'occasion pour souhaiter a vous et a vos proches un tres joyeux Thanksgiving.

### **News in the Neighborhood – Nouvelles de la communaute**

Marsha Anthenius lives in Spring Brook. She has volunteered to help with the Summer Lunch Program for the last 6 years. She has also helped the Summer TLC program in past years. Marsha is a big fan of the Chicago Cubs and Bulls. When the weather is nice, she can often be found at the park or sitting on her front porch talking to her neighbors. She is your neighbor!!

\*\*\*\*\*

Marsha Anehenius vit dans Spring Brook. Elle a fait du benevolat pour aider avec le programme Dejeuner d'ete pour les 6 dernieres annees. Elle a egalement aide le programme TLC ete dans les annees passees. Marsha est un grand fan des Cubs de Chicago et les Bulls. Lorsque le temps est agreable, elle peut souvent etre trouvee dans le parc ou assise sur son porche parler a ses voisins. Elle est ton voisin!!

### **Bits from the Board – Nouvelles en provenance du conseil d'administration**

The regular monthly meeting of the MHA Board of Commissioners was held on Monday, October 15 at Hillside Heights. Items approved at that meeting were: change of banking to Blackhawk Bank and Trust, 1-year dental care benefits contract for employees, and annual job evaluation of the Executive Director. It was also announced that Kenneth Boyle has been hired to work in Maintenance.

The annual meeting of the MHA Board of Commissioners was held following the regular meeting. Annual election of officers was held with the following result: Chair: Melvin Grimes, Vice-Chair: Kathy York.

\*\*\*\*\*

Le seance ordinaire du conseil des commissaries MHA a eu lieu le Lundi, 15 Octobre Hillside Heights. Articles approuves lors de cette reunion etaient les suivants: changement de banque a Blackhawk Bank and Trust, 1 an soins dentaires avantages contrat pour les employes, et de l'evaluation annuelle de l'emploi du Directeur executive. Il a egalement ete annonce que Kenneth Boyle a ete embauche pour travailler dans la maintenance.

La reunion annuelle du Conseil des commissaries MHA a eu lieu après la reunion reguliere. L'election annuelle des dirigeants a eu lieu avec le resultat suivant: President: Melvin Grimes, vice-president: Kathy York.

### **Memo from Maintenance – Rappel en provenance du service D'entrtien**

Winter is coming and that means we will be using snow blowers, plows and shovels soon. You can help us out by removing your summer items from your sidewalks and patio areas. If you have a doormat outside, please remove it when snow is forecast because they can jam the snow blowers. If the sidewalks are icy, Maintenance will be putting salt down as soon as the temperature is high enough for it to work. We will not put it down if it is too cold to melt the ice, but will as soon as we can, so calling won't make it happen any sooner.

If you have a maintenance problem in your unit, complaining to your neighbor will not get it fixed. You need to call the office at 764-1819 and put in a work order!! The work order gives us permission to enter your unit, even if you are not home. Your neighbor cannot give us permission to enter your unit.

\* \* \* \* \*

L'hiver arrive et cela signifie que nous allons utiliser les souffleuses a neige, les chasse et de pelles bientot. Vous pouvez nous aider en enlevant vos articles d'ete a partir de vos trottoirs et les patios. Si vous avez un paillason a l'exterieur, s'il vous plait retirer lorsque la neige est prevue car ils pourraient bloquer les souffleuses a neige. Si les trottoirs sont glaces, l'entretien va mettre du sel des que la temperature est suffisamment elevee pour que cela fonctionne. Nous ne le mettrons pas si il fait trop froid pour faire fondre la glace, mais des que nous le pouvons, donc appeller ne veut pas dire qu'ils vont venire aussi tot.

Si vous avez un probleme d'entretien de votre appartement se plaindre a votre voisin ne va pas la faire reparer. Vous devez telephoner au bureau au 764-1819 et mettez une demande de travail! La demande de travail nous donne la permission d'entrer dans votre appartement, meme si vous n'etes pas a la maison. Votre voisin ne peut pas nous donner la permission d'entrer dans votre appartement.

### **Hints from Housing – Cloues du MHA**

If you are having a bug problem, please let us know. It would also help if you removed items from your kitchen cabinets on spray day so the cabinets can be treated. That could really help to get rid of the problem.

All air conditioners should now be removed from windows unless you have a written note from a doctor requiring year-round use.

\* \* \* \* \*

Si vous rencontrez un probleme d'insect, s'il vous plait laissez-nous savoir. Il serait egalement utile si vous avez supprime des elements de vos armoires de cuisine le jour de pulverization de sorte que les armoires peuvent etre traits. Cela pourrait vraiment aider a se debarrasser du probleme.

Tous les climatiseurs doivent maintenant etre retire de fenetres sauf si vous avez une note ecrite d'un medecin exigeant utilisation toute l'annee.

### **Rap from RAB – Nouvelle du conseil des residents**

RAB is still working on getting special dumpsters for recycling, but has run into some problems with that project. They are also working on the bedbug problem at Hillside to make sure residents are well informed on how to get rid of them. RAB is in the planning stage for another Health Fair in the spring.

\* \* \* \* \*

RAB est encore en train detravailler sur le projet pour le recyclagedes poubelles, mais s'est heurte a quelques problemes. Ils travaillent egalement sur le probleme de punaises de lit a Hillside faire residents sur sont bien informes sur la facon de se debarrasser d'eux. RAB est au stade de la planification pour une autre foire de la sante au printemps.

### **Quote of the Month – La sagesse du mois**

*Remember, today is the tomorrow you worried about yesterday. – Dale Carnegie*

\* \* \* \* \*

*Rappelez-vous, aujourd'hui est demain dont vous vous inquiettiez hier. – Dale Carnegie*